

Notre culture, notre futur

ثقافتنا هي مستقبلنا

Le patrimoine est précieux pour les populations locales que pour l'ensemble de l'humanité. Il peut en effet revêtir une importance historique, sociale, culturelle, esthétique, scientifique ou économique. Les sites archéologiques et les musées sont un excellent moyen de découvrir le passé, afin de mieux comprendre le présent.

Vous pouvez contribuer à protéger le patrimoine tunisien et à le préserver pour les générations futures. Les employés de l'Institut National du Patrimoine peuvent vous y aider. Si nous travaillons tous ensemble, nous pourrions tous profiter des retombées économiques liées au patrimoine, à l'échelle des collectivités locales mais également à l'échelle du pays. Les moments forts de l'histoire de la Tunisie seront largement reconnus et appréciés.

L'une des grandes priorités est de sensibiliser et d'éduquer le public au patrimoine tunisien. Nos vies peuvent sembler très différentes de celles des hommes du passé, mais il y a beaucoup d'expériences communes qui relient les Tunisiens à travers les âges. Lorsque des sites patrimoniaux sont endommagés ou des artefacts pillés, les responsables nous volent tous. Ensemble, nous pouvons préserver le patrimoine culturel et archéologique de la Tunisie pour les générations futures.

التراث هو ثمين بالنسبة للإنسان، سواء على المستوى المحلي أو على مستوى البشرية قاطبة. وقد يتحلى بأهمية تاريخية أو اجتماعية أو ثقافية أو جمالية أو علمية أو اقتصادية. المتاحف والمواقع الأثرية هما الطريقة المثالية لاكتشاف الماضي ولفهم الحاضر بشكل أفضل.

مكنت المساهمة في حماية التراث التونسي والحفاظ عليه للأجيال القادمة. موظفو المعهد الوطني للتراث يمكنهم مساعدتك في ذلك. إذا عملنا معاً، فيمكننا جميعاً الاستفادة من المنافع الاقتصادية للتراث على المستوى المحلي وأيضاً على المستوى الوطني. وستكون أبرز الأحداث التاريخية التونسية معروفة و معترف بها و تحظى بالتقدير على نطاق واسع.

واحدة من الأولويات الرئيسية هي رفع مستوى وعي وتثقيف الجمهور حول التراث التونسي. قد تبدو حياتنا مختلفة جداً عن حياة الناس في الماضي، لكن هناك العديد من التجارب المشتركة التي تربط التونسيين عبر العصور. عندما تتضرر المواقع التراثية أو تنهب آثارها، فقد وقعت سرقتنا جميعاً من قبل المسؤولين عن ذلك. معاً، يمكننا الحفاظ على التراث الثقافي والأثري لتونس للأجيال القادمة.

Image du haut : Vue sur les toits de Sidi Bou Said (Photographie : M. Hobson).

الصورة في الأعلى: مشهد لأسطح سيدي بوسعيد (الصورة: السيد هوبسون).



Ci-dessus : Sculpture en relief de femme, Musée de Carthage (Photographie : M. Hobson).
أعلى: نحت بارز لامرأة، متحف قرطاج (الصورة: السيد هوبسون).



En haut à gauche : Le musée de Carthage (Photographie : M. Hobson).
يساراً أعلى: متحف قرطاج (الصورة: السيد هوبسون).

En bas à gauche : Arcade antique en pleine extension urbaine, ville de Béja, l'antique Vaga (Photographie : F. Ghazzi).
يساراً رواق قديم «يختق» داخل الامتداد الحضري، مدينة باجة، فاغا القديمة (صورة : فوزي الغزي).



Ci-dessus : Des écoliers découvrent les techniques de fouilles archéologiques sur le tophet carthaginois (Photographie : W. Khalfali).
أعلى: تلاميذ المدارس يكتشفون تقنيات الحفر الأثري بمقع التوفات بقرطاج. (تصوير : وليد خلفي).

Gauche : La Grande Mosquée, Testour (Photographie : K. Dahmen).
يساراً: الجامع الكبير بتستور (تصوير: ك. دهمان).

Image du bas : Un crapaud, dans le site romain de Bulla Regia (Photographie : M. Hobson).
الصورة في الأسفل: ضفدع يقف على جدران فيلا رومانية بمدينة بولا ريجيا الرومانية (الصورة: السيد هوبسون).

